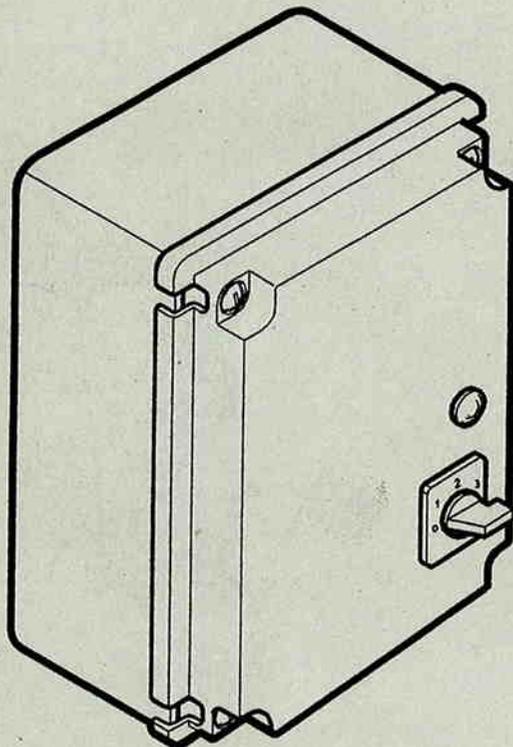


Libretto d'istruzioni  
Instruction booklet  
Notice de pose et d'entretien  
Betriebsanleitung  
Folleto de instrucciones  
Gebruiksaanwijzing  
Instruktionshäfte  
كتيب التعليمات



900 130430 - 1-3 IRM - IRT

IP56



MADE IN ITALY COD. 5.171.084.815

16/01/2002

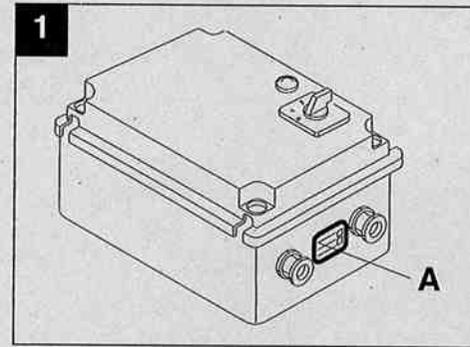
VORTICE LIMITED  
Milley Lane - Hare Hatch  
Reading - Berkshire - RG10 9TH  
Tel. (+44) 118-94.04.211  
Fax (+44) 118-94.03.787  
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE  
72 Rue Baratte-Cholet  
94106 Saint Maur Cedex  
Tel. (+33) 1-55.12.50.00  
Fax (+33) 1-55.12.50.01  
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 TRIBIANO (MI)  
Tel. (+39) 02-90.69.91  
Fax (+39) 02-90.64.625  
ITALIA

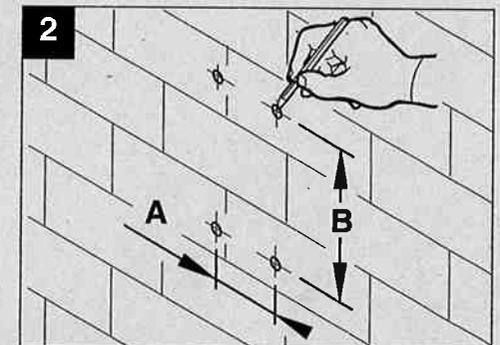
	Mod.	Cod.	
 220 - 240 V	E 252 M E 254 M E 302 M E 304 M E 354 M E 404 M E 454 M	40.203 40.303 40.403 40.503 40.703 40.903 41.153	IRM 30 (cod. 12.921)
 220 - 240 V / 380 - 415 V	E 254 T E 302 T E 304 T E 354 T E 404 T E 454 T E 504 T E 506 T E 604 T E 606 T	40.356 40.456 40.556 40.756 40.956 41.154 41.157 41.206 41.457 41.506	IRT 15 (cod. 12.923)
 220 - 240 V	MP 252 M MP 254 M MP 302 M MP 304 M MP 354 M MP 404 M	42.252 42.254 42.202 42.204 42.214 42.224	IRM 40 (cod. 12.922) IRM 30 (cod. 12.921) IRM 40 (cod. 12.922) IRM 30 (cod. 12.921) IRM 40 (cod. 12.922)
 220 - 240 V / 380 - 415 V	MP 254 T MP 302 T MP 304 T MP 354 T MP 404 T MP 454 T MP 504 T MP 506 T MP 606 T	42.354 42.302 42.304 42.314 42.324 42.335 42.344 42.334 42.364	IRT 15 (cod. 12.923) IRT 35 (cod. 12.924) IRT 15 (cod. 12.923) IRT 35 (cod. 12.924)
 220 - 240 V	MPC 252 M MPC 254 M MPC 302 M MPC 304 M MPC 354 M MPC 404 M	42.253 42.255 42.203 42.205 42.215 42.225	IRM 40 (cod. 12.922) IRM 30 (cod. 12.921) IRM 40 (cod. 12.922) IRM 30 (cod. 12.921) IRM 40 (cod. 12.922)
 220 - 240 V / 380 - 415 V	MPC 254 T MPC 302 T MPC 304 T MPC 354 T MPC 404 T	42.355 42.303 42.305 42.315 42.325	IRT 15 (cod. 12.923) IRT 35 (cod. 12.924) IRT 15 (cod. 12.923)
 220 - 240 V	TRM 10 E TRM 15 E	15.115 15.205	IRM 30 (cod. 12.921)
 220 - 240 V / 380 - 415 V	TRT 10 E TRT 15 E TRT 20 E TRT 30 E TRT 50 E	15.155 15.255 15.215 15.355 15.555	IRT 15 (cod. 12.923) IRT 35 (cod. 12.924)
 230 V	TRM 20 ED TRM 30 ED TRM 50 ED	15.050 15.052 15.504	IRM 30 (cod. 12.921) IRM 40 (cod. 12.922)
 400 V	TRT 20 ED TRT 30 ED TRT 50 ED TRT 60 ED TRT 60 ED 6P TRT 80 ED 6P	15.051 15.053 15.055 15.056 15.057 15.058	IRT 15 (cod. 12.923) IRT 35 (cod. 12.924)

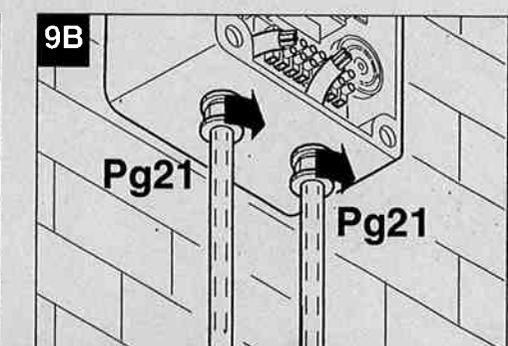
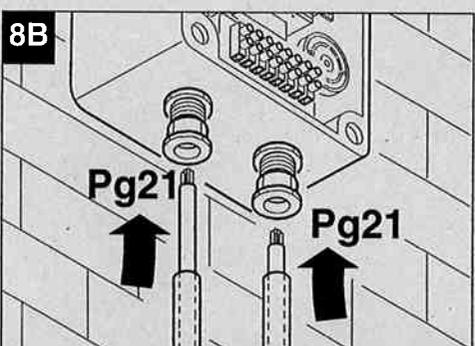
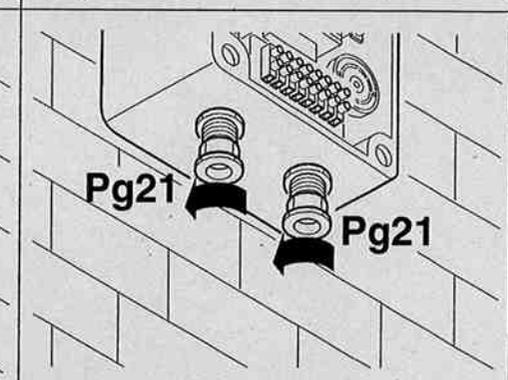
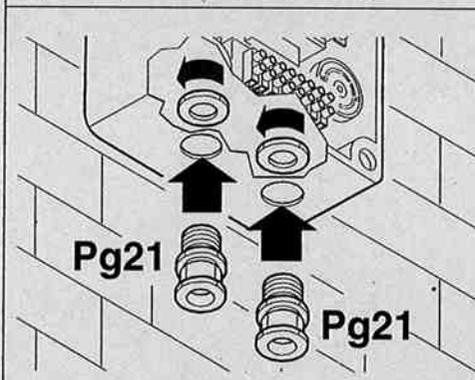
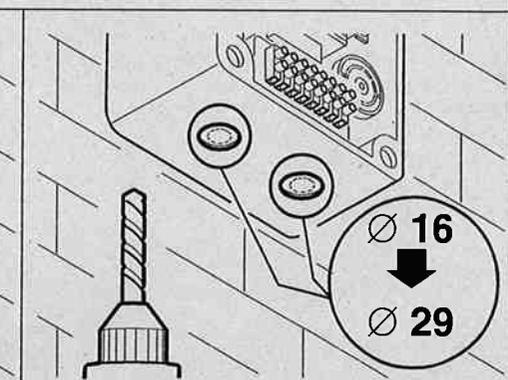
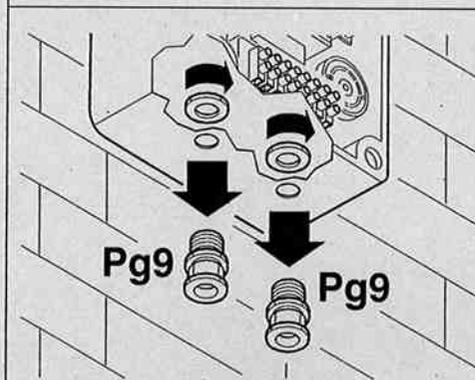
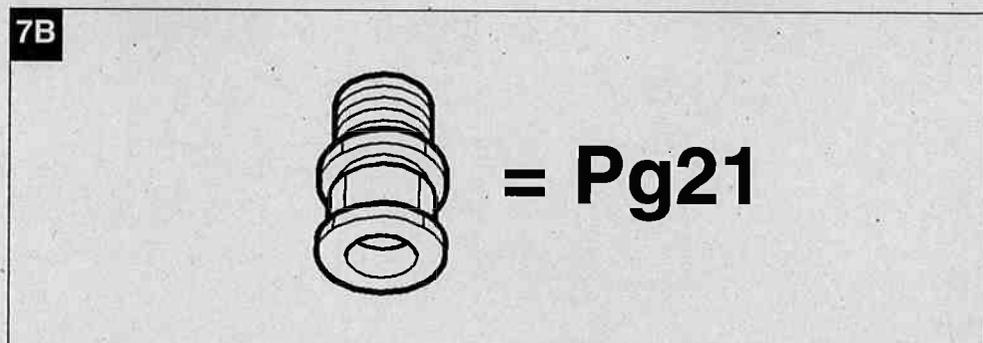
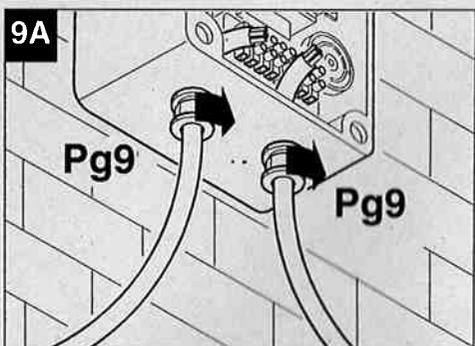
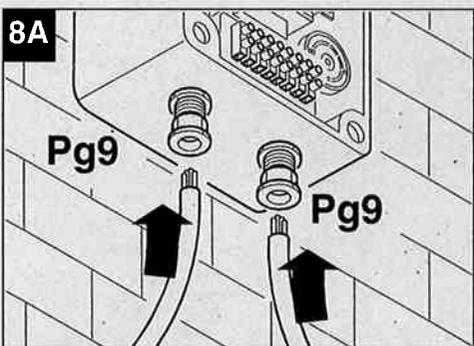
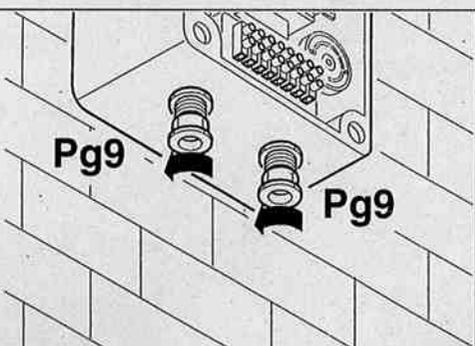
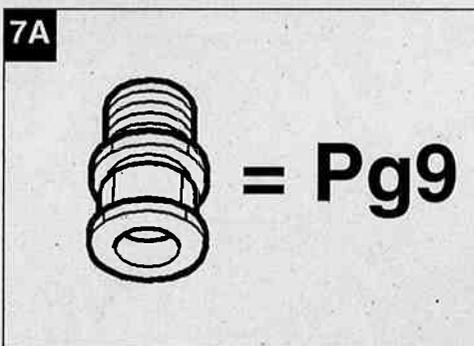
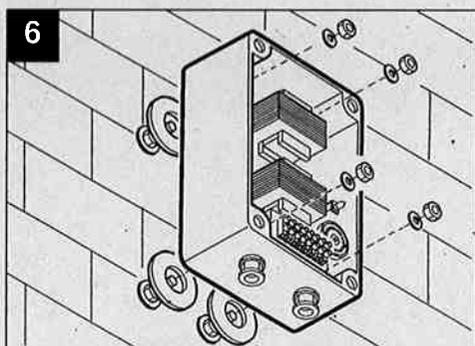
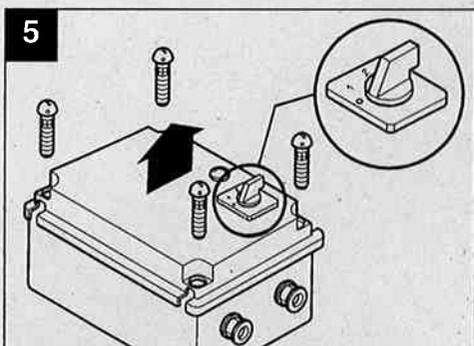
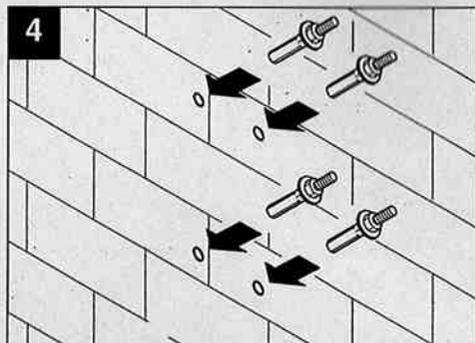
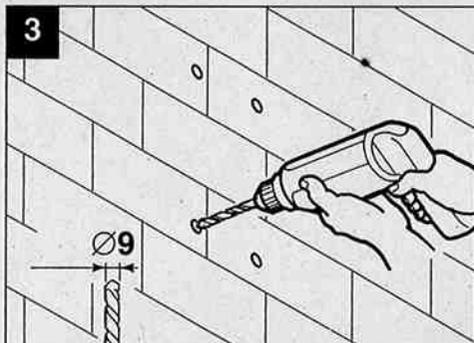
	Mod.	Cod.	
 220 - 240 V	TRM 70 E	15.070	IRM 50 (cod. 12.928)
 220 - 240 V / 380 - 415 V	TRT 70 E TRT 100 E TRT 100 E 6P TRT 150 E 6P TRT 150 E 8P TRT 70 E 6P TRT 100 E 8P	15.071 15.073 15.074 15.076 15.077 15.072 15.075	IRT 40 (cod. 12.927) IRT 35 (cod. 12.924)



**INSTALLAZIONE**  
**INSTALLATION**  
**INSTALLATION**  
**INSTALLACION**  
**INSTALLATION**  
**INSTALLATIE**  
**التركيب**

	IRM 30	IRT 15 - IRT 35 - IRT 40 IRM 40 - IRM 50
A	140	170
B	194	250



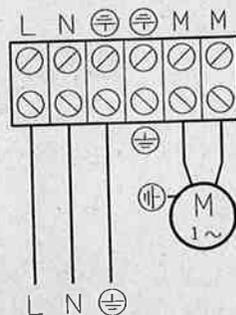


**MONOFASE**  
**SINGLE-PHASE**  
**MONOPHASE**  
**EINPHASIG**  
**MONOFÁSICO**  
**ENFAS**  
**EENFAZIG**  
 وحيد الطور

220-240 V



10

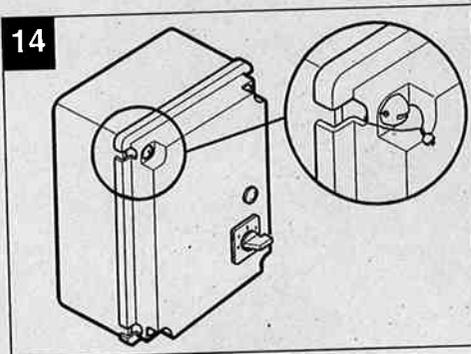
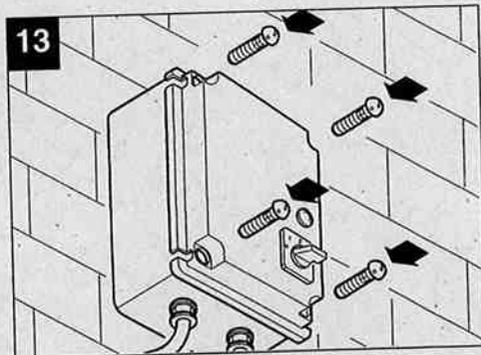
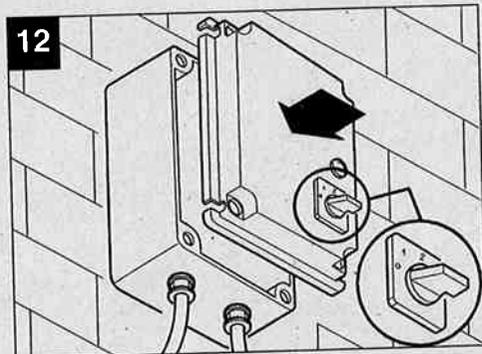
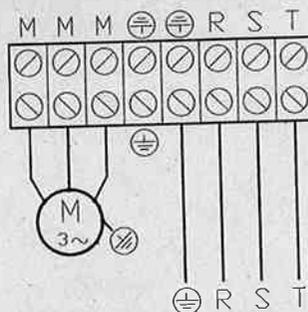


**TRIFASE**  
**THREE-PHASE**  
**TRIPHASE**  
**DREIPHASIG**  
**TRIFÁSICO**  
**TREFAS**  
**DRIEFAZIG**  
 ثلاثي الأطوار

380-415 V



11



**Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Artikels gründlich die vorliegenden Anweisungen.**

**VORTICE schließt jede Haftung für Personen- und Sachschäden aus, die auf die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung zurückzuführen sind.**

## Allgemeine Hinweise

- Die vorliegende Betriebsanleitung liefert Erläuterungen zur sachgerechten Installation, Benutzung und Wartung des Artikels. Befolgen Sie diese Hinweise genauestens, um eine lange Lebensdauer und einen elektrotechnisch wie mechanisch zuverlässigen Betrieb des Artikels zu gewährleisten. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung daher sorgfältig auf.
- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Nach dem Entfernen des Verpackungsmaterials ist der Artikel auf Unversehrtheit zu überprüfen: wenden Sie sich im Zweifelsfall unverzüglich an qualifiziertes Fachpersonal. Das Verpackungsmaterial von Kindern und nicht zurechnungsfähigen Personen fernhalten.
- Wenn der Artikel einen Fall oder starke Stöße erleiden sollte, lassen Sie ihn unverzüglich von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.
- Beim Einsatz jeglicher Elektrogeräte sind einige Grundregeln stets zu beachten, darunter im einzelnen:
  - niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren;
  - niemals berühren, wenn Sie barfuß sind;
  - niemals von Kindern oder unbefähigten Personen benutzen lassen.
- Das Gerät nur ans Stromnetz anschließen, wenn folgende Bedingungen gegeben sind:
  - die Angaben auf dem Typenschild müssen den Lieferwerten des Stromnetzes entsprechen;
  - die Leistung der Elektroanlage bzw. der Steckdose muß der Höchstleistung des Geräts angemessen sein.
- Wenden Sie sich anderenfalls unverzüglich an qualifiziertes Fachpersonal.
- Das Gerät nicht unnötig eingeschaltet lassen. Schalten Sie es am Schalter aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Das Gerät vor Ausführung jeglicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten mit dem Schalter ausschalten und den Netzstecker (sofern vorhanden) ziehen.
- Das Gerät im Störfall oder bei mangelhafter

Funktion mit dem Schalter ausschalten. Wenden Sie sich unverzüglich an eine autorisierte Kundendienststelle und verlangen Sie im Fall einer notwendigen Reparatur den Einsatz von VORTICE Original- Ersatzteilen.

- Wenn Sie das Gerät abmontieren und nicht mehr benutzen wollen, stellen Sie den Hauptschalter der Elektroanlage ab und lösen Sie das Gerät dann vom Stromnetz. Das Gerät schließlich an einem Ort aufbewahren, der für Kinder und unbefähigte Personen unzugänglich ist.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muß den geltenden Normen entsprechen.

## Besondere Anweisungen

- Das Gerät besitzt bezüglich der Betriebssicherheit eine fachgerechte Bauart.
- Das Gerät keinen Witterungseinwirkungen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Die möglichen Verwendungsarten des Geräts sind in der Tabelle auf Seite 2/3 aufgeführt.
- Sich nicht auf das Gerät setzen und keine Gegenstände darauf abstellen.
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder deren Dämpfe Ausdünstungen wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw.
- Das Gerät ist sachgerecht mit einer wirksamen Erdung zu verbinden, wie von den einschlägigen elektrotechnischen Sicherheitsbestimmungen gefordert. Lassen Sie im Zweifelsfall eine sorgfältige Kontrolle der Elektroanlage durch qualifiziertes Fachpersonal vornehmen.
- Bei der Installation ist ein allpoliger magnetothermischer Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.

## Achtung

- Das Produkt garantiert ein Schutzniveau IP56, nur wenn es unter Beachtung aller Anweisungen dieses Handbuchs installiert worden ist.
- Die Verwendung von anderen Reglertypen kann Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Geräts mit sich bringen, wie beispielsweise Einstellungsfehler bei der Geschwindigkeit oder beim Lärm. Das Gerät muß so installiert werden, daß im Stromkreis ein Überlastungsschutz vorgesehen wird, der gemäß der Nennspannung auf dem Schild geeicht ist.